



Петр Чайковский
№ 5. Свете тихий (Киевского роспева)

Peter Tchaikovsky
(1840 – 1893)

Světě řihy
(Kíjevskovo rospěva)

Světě řihy svřatřya slřvř Bessmřrtnago,
Otsř Nřbřsnago, Svřřatřago, Blazhřnnago,
řisřše řřřřřř
Přřshřdshe na zřpad sřlntsř,
vřřřvshe svřt vřchřřřř,
poyřm Otsřř Sřna i Svřřřatřago Dřřř, Břga.
Dostřřin yeřř vo řřřř vřřřenřř
řřt břřř glřřř přřřpodřbnřřř,
Sřřne Břřzhřř, zhřřvřt dayřř,
řřmzhe mřř řřř slřřř.

Gladsome Light
(Kievan Chant)

Gladsome Light of the holy glory of the Immortal One—
the Heavenly Father, holy and blessed—
O Jesus Christ!
Now that we have come to the setting of the sun,
and behold the light of evening,
we praise the Father, Son, and Holy Spirit—God.
Thou art worthy at every moment
to be praised in hymns by reverent voices.
O Son of God, Thou art the Giver of Life;
therefore all the world glorifies Thee.

Оживленно. ♩ = 132
[Allegro.]

Tenor 1

Tenor 2

Baritone

Bass

Piano
rehearsal only)

6

slá - ví Ābez - smĕrt na - go Ot - tsá Āne ěs - na - go, Svĕta -
 сла - вы Без - смерт на - го От - ца Не бес - на - го, Свя -

slá - ví Ābez - smĕrt na - go Ot - tsá Āne ěs - na - go, Svĕta -
 сла - вы Без - смерт на - го От - ца Не бес - на - го, Свя -

slá - ví Ābez - smĕrt na - go Ot - tsá Āne ěs - na - go, Svĕta -
 сла - вы Без - смерт на - го От - ца Не бес - на - го, Свя -

slá - ví Ābez - smĕrt na - go Ot - tsá Āne ěs - na - go, Svĕta -
 сла - вы Без - смерт на - го От - ца Не бес - на - го, Свя -

11 *cresc. poco a poco*

tá - go, Bla - zhén - na - go, I - i - sú - še Āri - stĕ Pĕi - shéd -
 та - го, Бла - жен - на - го, И - и - су - се Хри - сте! При - шед -

cresc. poco a poco

tá - go, Bla - zhén - na - go, I - i - sú - še Āri - stĕ Pĕi - shéd -
 та - го, Бла - жен - на - го, И - и - су - се Хри - сте! При - шед -

cresc. poco a poco

tá - go, Bla - zhén - na - go, I - i - sú - še Āri - stĕ Pĕi - shéd -
 та - го, Бла - жен - на - го, И - и - су - се Хри - сте! При - шед -

cresc. poco a poco

tá - go, Bla - zhén - na - go, I - i - sú - še Āri - stĕ Pĕi - shéd -
 та - го, Бла - жен - на - го, И - и - су - се Хри - сте! При - шед -

11 *cresc. poco a poco*

16

she na zá- pad sóln - tsa, ví - ěev - she svět ěe - chér - ňiy, po -
 ше на за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер - ний, по -

she na zá- pad sóln - tsa, ví - ěev - she svět ěe - chér - ňiy, po -
 ше на за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер - ний, по -

she na zá- pad sóln - tsa, ví - ěev - she svět ěe - chér - ňiy, po -
 ше на за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер - ний, по -

she na zá- pad sóln - tsa, ví - ěev - she svět ěe - chér - ňiy, po -
 шесетна - за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер - ний, по -

16

20

yém Ot - tsá Sí - na i Svĕā - tá - go Dú - ěa, Bó - ga.
 ем От - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бо - га.

yém Ot - tsá Sí - na i Svĕā - tá - go Dú - ěa, Bó - ga.
 ем От - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бо - га.

yém Ot - tsá Sí - na i Svĕā - tá - go Dú - ěa, Bó - ga.
 ем От - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бо - га.

yém Ot - tsá Sí - na i Svĕā - tá - go Dú - ěa, Bó - ga.
 ем От - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бо - га.

20

24 *f*

Do - stó - in ye - ší vo fšia vře - ěme -
 До сто - ин е - си во вся вре - ме -

f

Do - stó - in ye - ší vo fšia vře - ěme -
 До сто - ин е - си во вся вре - ме -

f

Do - stó - in, do -
 До сто - ин, до -

f

Do - stó - in ye e - ší vo
 До сто - ин е - си во

24

ná do - stó - in ye - ší vo fšia vře - ěme -
 на, до - сто - ин е - си во вся вре - ме -

ná do - stó - in ye - ší vo fšia vře - ěme -
 на, до - сто - ин е - си во вся вре - ме -

stó - in ye - ší Do - stó - in ye -
 сто - ин е - си До сто - ин е -

fšia vře - ěme - ná do - stó - in, do - stó - in ye -
 вся вре - ме - на, до - сто - ин, до - сто - ин е -

31 *riten.*

ná p̄et bĭ - tĭ glá - sĭ p̄re - ro - dób - nĭ - mĭ;
 на пет бы - ти гла - сы пре - по - доб - ны - ми,

sĭ p̄et bĭ - tĭ glá - sĭ p̄re - ro - dób - nĭ - mĭ;
 си пет бы - ти гла - сы пре - по - доб - ны - ми,

sĭ p̄et bĭ - tĭ glá - sĭ p̄re - ro - dób - nĭ - mĭ;
 си пет бы - ти гла - сы пре - по - доб - ны - ми,

sĭ p̄et bĭ - tĭ glá - sĭ p̄re - ro - dób - nĭ - mĭ;
 си пет бы - ти гла - сы пре - по - доб - ны - ми,

31 *riten.*

35 [Tempo I.] *f*

Sĭ - ñe Bó - zhĭy, zhĭ - vót da - yáy,
 Сы - не Бо - жий, жи - вот да - яй,

Sĭ - ñe Bó - zhĭy, zhĭ - vót da - yáy,
 Сы - не Бо - жий, жи - вот да - яй,

Sĭ - ñe Bó - zhĭy, zhĭ - vót da - yáy,
 Сы - не Бо - жий, жи - вот да - яй,

Sĭ - ñe Bó - zhĭy, zhĭ - vót da - yáy,
 Сы - не Бо - жий, жи - вот да - яй,

35 [Tempo I.] *f*